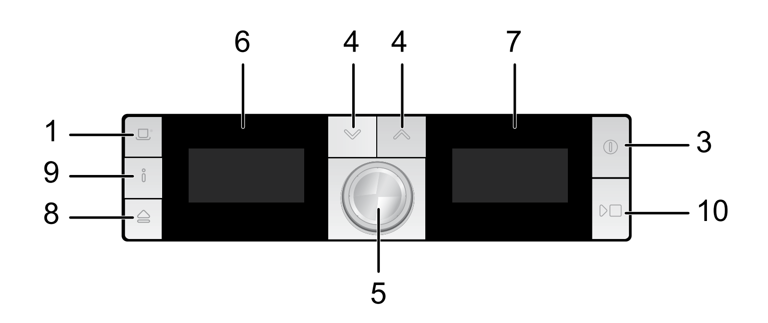
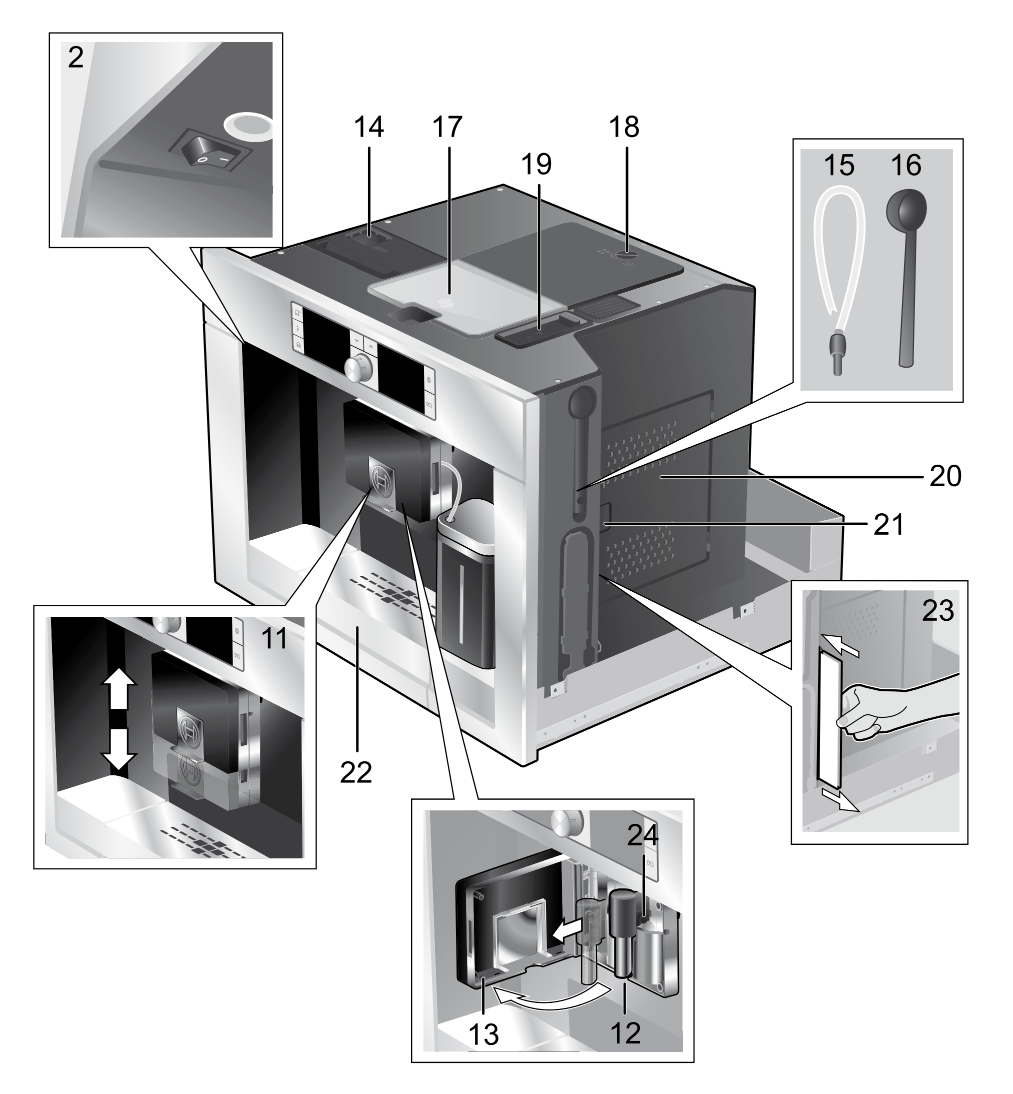

6
4
4
7
1
9
8
3
10
5


2
14
17
18
19
15
16
20
21
11
23
22
24
13
12

¡Le damos la enhorabuena!

... Por la compra de este producto. Con esta máquina automática de café expreso, con función de inserción y extracción del mueble en el que se empotra, acaba de adquirir un aparato de cocina moderno y de gran calidad que reúne una tecnología innovadora y toda una serie de funciones con un alto confort de manejo.
La máquina le permitirá preparar con rapidez y sencillez deliciosas bebidas calientes: el tradicional café con leche, el sabroso Latte Macchiato, un cremoso capuchino o un reconstituyente café solo. La máquina le ofrece además numerosas posibilidades para adaptarla a sus gustos y necesidades. Para poder utilizar con seguridad y sin problemas todas las funciones y posibilidades que la cafetera le ofrece, le aconsejamos que se familiarice primero con sus piezas, funciones, mensajes y mandos. El presente manual de instrucciones le será de gran ayuda a tal fin. Tómese el tiempo necesario para leerlo antes de utilizar la máquina.

Cómo utilizar el presente manual de instrucciones

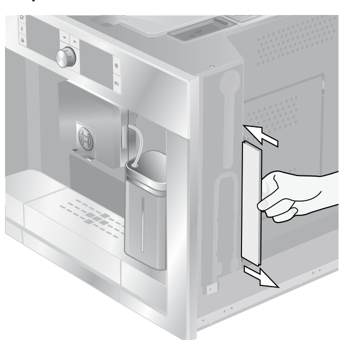
La portada de este manual puede desplegarse. En la parte que se abre encontrará figuras de la máquina con números a los que se hace referencia en estas instrucciones. Ejemplo: «recipiente del agua (14)».



Sugerencia: si deja esta página desdoblada, podrá consultar rápidamente los números, independientemente del apartado del manual que esté leyendo.

Las indicaciones del display y los nombres de las teclas se presentan en este manual con un tipo de letra distinto del resto del texto. Esto le permitirá darse cuenta de que se trata de información que se visualiza en el display o de nombres de teclas:
Ejemplo: Café solo

Para facilitar la consulta, la máquina se suministra con un manual de instrucciones breve en el que se resumen las funciones más importantes. Dicho manual se encuentra en la parte exterior derecha de la máquina.



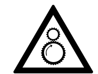
Índice

Lea detenidamente este manual antes de utilizar la cafetera, siga las instrucciones y guárdelo cuando ya no lo necesite. También puede utilizar el manual breve que se adjunta y que se guarda en el compartimento de la parte exterior derecha de la máquina (23). La máquina automática para café expreso está diseñada para el uso doméstico, es decir, para preparar cantidades pequeñas, habituales en el hogar, y no para el uso industrial. La cafetera sólo deberá rellenarse con agua y con los artículos descritos en el presente manual (café, productos de limpieza o para descalcificar).

Indicaciones de seguridad

Utilice la máquina sólo en espacios interiores a temperatura ambiente. No permita que manejen la máquina personas (tampoco niños) que tengan las facultades físicas o mentales disminuidas o que no dispongan de la suficiente experiencia y conocimientos, a menos que lo hagan bajo vigilancia o que una persona encargada de su seguridad les vaya indicando cómo utilizarla. Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños. Vigile a los niños para impedir que jueguen con la máquina.

¡Peligro de descargas eléctricas! Conecte y opere la máquina únicamente siguiendo las indicaciones de la placa de características. No utilice la máquina si está estropeada o tiene estropeado algún cable de alimentación. En caso de producirse una avería, apáguela inmediatamente utilizando el interruptor de red y desenchúfela de la red eléctrica. No la abra ni la desmonte. No introduzca nunca el cable de red en agua. Para evitar riesgos, la máquina sólo debe ser reparada (p. ej. cambio de un cable de alimentación dañado) por nuestro servicio de asistencia técnica.



¡Peligro de lesión! No meta la mano en el molino.

¡Peligro de quemaduras! El vaporizador de leche/agua para té se calienta mucho. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

¡Peligro de lesión! La máquina deberá extraerse e introducirse con cuidado en el mueble donde se haya empotrado para no pillarse los dedos.

Estructura y componentes

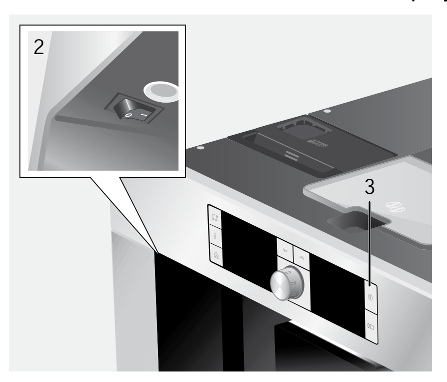
(Véase la ilustración de la parte interior de la portada desplegable de estas instrucciones)

1 Tecla My coffee
2 Interruptor de red **O/I**
3 Tecla (On/Modo de ahorro)
4 Teclas de selección
5 Botón giratorio para realizar ajustes en el display
6 Display
7 Display de símbolos
8 Tecla para comenzar la preparación
9 Tecla (información/ajustes)
10 Tecla **start/stop**
11 Dispositivo de salida del café (ajustable en altura)
12 Vaporizador de leche extraíble (para leche/agua caliente)
13 Tapa abatible del dispositivo de salida del café/vaporizador de leche
14 Recipiente extraíble para el agua
15 Conducto para la leche
16 Cuchara dosificadora
17 Recipiente para granos de café con tapa para conservar el aroma
18 Selector giratorio del grado de molido
19 Cajón para el café molido (café molido/pastillas de limpieza)
20 Puerta de la unidad de escaldado
21 Abrepuerta
22 Unidad de la bandeja de goteo
23 Manual de instrucciones breve
24 Toma para el vaporizador de leche
25 Unidad de escaldado
a) Dispositivo de bloqueo de la unidad
b) Tecla de encendido de la unidad
26 Chapa de goteo
27 Bandeja de goteo
28 Recipiente para los posos de café
29 Embellecedor de la bandeja de goteo
30 Recipiente para la leche (aislado)

Mandos y mensajes

Interruptor de red O/I

Con el interruptor de red **O/I** (2) la máquina pasa al «modo de ahorro» o se apaga (la alimentación se interrumpe). En el «modo de ahorro» se enciende un LED en el display.

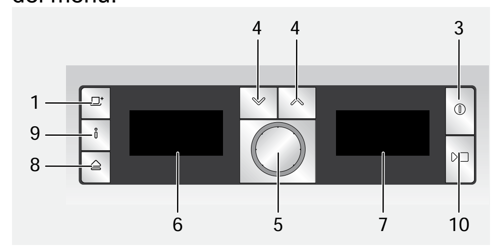




Importante:
No accione el interruptor mientras la máquina esté en funcionamiento. Desconecte la máquina sólo cuando esté en el «modo de ahorro» para que se realice el lavado automático.

Menú y display

Para facilitarle el manejo y permitirle disfrutar al mismo tiempo de todas las funciones, la máquina tiene un menú de fácil manejo. Una vez se haya familiarizado con él, el menú le permitirá elegir fácilmente entre una gran cantidad de posibilidades. El display muestra el programa elegido en cada caso e informa, por ejemplo, de cuándo hay que añadir agua o café o de cuándo es necesario ejecutar un programa de mantenimiento. A continuación se describe el manejo básico del menú.



1 ⓘ (3): Esta tecla enciende la máquina o hace que pase al «modo de ahorro». A continuación, la máquina inicia el lavado excepto si
- todavía está caliente al encenderla
- no se hizo café antes de ponerla en el «modo de ahorro».

La máquina está lista para funcionar cuando en el display se visualiza el menú de selección de bebida.

2 ⩔ ⩓ (4): estas teclas permiten navegar hacia arriba y hacia abajo en el display (6).

3 **Botón giratorio** ◯ (5): El botón permite realizar ajustes o modificarlos (p. ej. intensidad o cantidad de café) en el display (6).

4 **Display** (6): El display muestra mediante símbolos y texto los ajustes, los procesos en curso y los mensajes.

5 **Display de símbolos** (7): en el display de símbolos, los símbolos facilitan información sobre los textos del display e indicaciones sobre cómo actuar.

6 Al pulsar ⏏ (8) la máquina se extrae automáticamente del mueble (véase «Sistema de extracción»).

7 i: Al pulsar brevemente i (9) se visualiza información (véase «Visualizar información en el display»). Manteniendo pulsada la tecla i más de 3 segundos se pasa al menú de ajustes (véase «Realizar ajustes en el display».

8 Pulsando la tecla ▷□ **start/stop** (10) se comienza a preparar la bebida o se ejecuta un programa de mantenimiento. Si se vuelve a pulsar ▷□ **start/stop** (10) mientras la máquina está preparando una bebida, se detiene la preparación.

Cuando se pulsa una tecla suena al mismo tiempo una señal acústica. Dicha señal puede ajustarse a Apagado o Encendido (ver «Ajustes del display»).

Mensajes del display

En los displays se visualizan, además del estado de funcionamiento actual, diferentes mensajes que dan información de estado o comunican cuándo es necesario intervenir. En cuanto se toma la medida necesaria desaparece el mensaje y se vuelve a visualizar el menú de selección de bebida.

Información:

Mensaje del display	Símbolo	Significado
Recipiente agua casi vacío		El recipiente del agua deberá rellenarse pronto
Recip. granos casi vacío		El recipiente de los granos deberá rellenarse pronto
Espere por favor		La máquina está funcionando, espere por favor

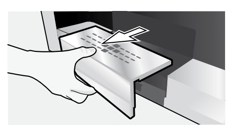
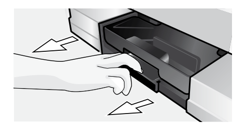
Medidas:

Mensaje del display	Símbolo	Qué hay que hacer
Llenar recipiente agua		Rellene el recipiente del agua
Colocar recipiente agua		Coloque el recipiente del agua
Comprobar recipt. agua		Saque el recipiente del agua y colóquelo correctamente
Colocar bandeja goteo		Coloque la bandeja de goteo
Vaciar bandeja de goteo		Vacíe la bandeja de goteo y límpiela
Introducir granos de café		Rellene el recipiente de los granos
Colocar vaporizador de leche		Coloque el vaporizador de leche
Colocar unidad escald. Cerrar puertillas		Coloque la unidad de escaldado y cierre la puerta
Revisar unidad de escaldado		Saque la unidad y colóquela correctamente
Servicio – Cambiar filtro Tecla o̊ 3 seg.		Cambie el filtro de agua
Servicio – Descalcificar Tecla o̊ 3 seg.		Ejecute el programa de mantenimiento «Descalcificar»
Servicio – Limpiar Tecla o̊ 3 seg.		Ejecute el programa de mantenimiento «Limpiar»
Servicio – Calc'n'Clean Tecla o̊ 3 seg.		Ejecute el programa de mantenimiento «Calc'n'Clean»

Sistema de extracción

La máquina puede extraerse automáticamente del mueble en el que esté empotrada. Para ello

- ▶ pulse la tecla ⏏ (8) (la máquina tiene que estar encendida) o bien
- ▶ retire la superficie de apoyo y tire del asidero que quede accesible:

La máquina se coloca automáticamente en la posición 1. Esta posición permite añadir agua, grano, café molido y pastillas de limpieza/para descalcificar y sacar los accesorios del lateral derecho de la máquina.
Para extraer la máquina completamente,

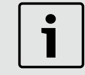
- ▶ vuelva a pulsar ⏏ (8) y tire de la máquina hasta colocarla en la posición 2 o bien
- ▶ extraiga la máquina totalmente tirando del asidero.

En la posición 2 puede extraerse la unidad de escaldado y ajustarse el grado de molido.


Posición 1


Posición 2

Una vez realizadas estas tareas, empuje la máquina hacia el interior del mueble hasta que haga tope.


Durante el proceso de escaldado la función de extracción automática de la máquina está bloqueada.

Accesorios

La cafetera automática de café expreso tiene compartimentos especiales para guardar los accesorios y el manual de instrucciones breve (23). Tanto los accesorios como el manual se encuentran en el lado derecho (15, 16) y puede accederse a ellos cuando la máquina se encuentra en la posición 1.

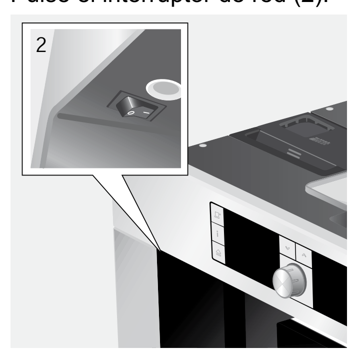
Puesta en servicio

Aspectos generales

Llene los recipientes respectivos únicamente con agua pura sin gas y preferiblemente con mezclas de granos de café aptas para máquinas automáticas o máquinas de café espresso. Evite el uso de granos glaseados, caramelizados o azucarados, ya que obstruyen la unidad de escaldado.
La primera vez que se utilice la máquina o si se utiliza después de mucho tiempo de inactividad, la primera taza de café no tiene el aroma deseado.
La primera vez que se utilice la cafetera automática, sólo se conseguirá una crema consistente y de poros finos después de haber preparado varias tazas de café.
La máquina está programada de fábrica con los ajustes estándar para lograr un funcionamiento óptimo. Después de 1 hora, la máquina pasa automáticamente al «modo de ahorro». Al igual que ocurre con otros ajustes, este ajuste puede modificarse (véase «Auto off en» en el capítulo «Realizar ajustes en el display»).
No accione el interruptor mientras la máquina esté en funcionamiento. Desconecte la máquina sólo cuando esté en el «modo de ahorro» para que se realice el lavado automático.

Puesta en funcionamiento

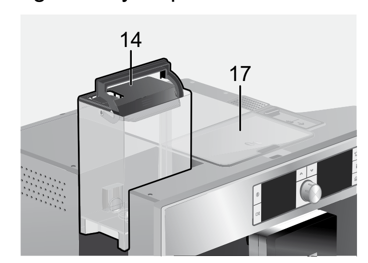
1. Pulse el interruptor de red (2).



2. En el display se visualizan los idiomas disponibles:



3. Pulse el botón giratorio (5) replegado y seleccione el idioma en el que desea que aparezcan los demás textos del display. Pueden seleccionarse los siguientes idiomas:
   Deutsch
   English
   Русский
   Nederlands
   Français
   Italiano
   Svenska
   Español
   Polski
4. Pulse ▷□ **start/stop** (10); El idioma seleccionado se guarda y la máquina pasa al «modo de ahorro».
   El idioma puede cambiarse siempre que se desee (véase «Realizar ajustes en el display»).
5. Extraiga la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
6. Retire el recipiente del agua (14) sacándolo hacia arriba, límpielo y llénelo de agua fría y limpia hasta la marca «max».



7. Coloque el recipiente del agua sin ladearlo y empújelo hacia abajo.



Cambie todos los días el agua del recipiente. El recipiente deberá tener siempre suficiente agua para que la máquina pueda funcionar.

   Llene el recipiente para granos (17) con granos de café (preparación con café molido: véase la página 108).
8. Vuelva a introducir la máquina en el mueble.
9. Pulse ⓘ **On/Modo de ahorro** (3); en los displays se encienden el logo de la empresa y diferentes símbolos. La máquina se calienta e inicia el proceso de lavado; por el dispositivo de salida del café saldrá algo de agua. En el display se visualiza el menú de selección de bebida:



10. Ajuste el grado de dureza del agua (ver «Ajustes del display»).

Preparación de la bebida

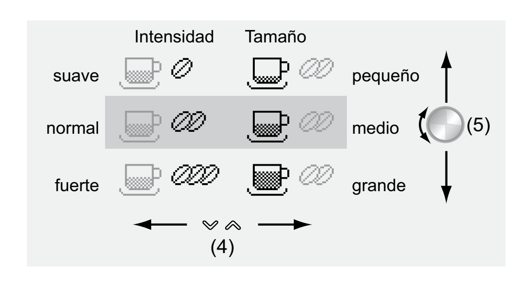
Elegir la bebida

Una vez que se haya puesto en marcha la máquina o se haya encendido y pulsado ⓘ **On/Modo de ahorro** (3), en el display se visualizará el menú de selección de bebida; gire el botón (5) y seleccione la bebida deseada en la parte del display destacada en blanco:



Café
2 Café
Café solo
2 Café solo
Capuchino
1/3 café solo + 1/3 leche + 1/3 espuma; mejor servir en una taza
Latte Macchiato
igual cantidad de café solo y espuma; se rellena con leche; mejor servir en un vaso alto
Café con leche
1/2 café + 1/2 leche; mejor servir en una taza ancha
Agua té
Leche caliente
Espuma
Lavado

En la selección de bebidas (excepto Leche caliente y Espuma) puede seleccionar con ⌄ y ⌃ (4) otras opciones, p. ej. la cantidad y la intensidad del café. Verá en el display la opción seleccionada en cada caso. Con el botón giratorio (5) podrá realizar ajustes dentro de la opción.



Ejemplo

Supongamos que desea tomarse una taza de café suave recién molido.

1. Coloque la taza debajo del dispositivo de salida de café (11):



2. Gire el botón (5) hasta que se visualice Café a la izquierda del display:



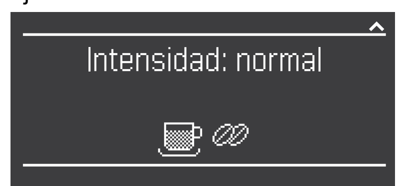
3. Pulse una vez ⌄ (4) para acceder al ajuste de la cantidad. El tamaño de la taza se visualiza en el display:



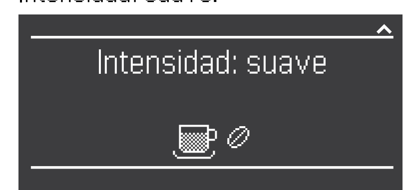
4. Seleccione ahora con el botón giratorio (5) Tamaño: grande:



5. Vuelva a pulsar ⌄ (4) para acceder al ajuste de la intensidad. Se muestra el ajuste de la intensidad:



6. Gire el botón giratorio ◯ (5) hasta Intensidad: suave.

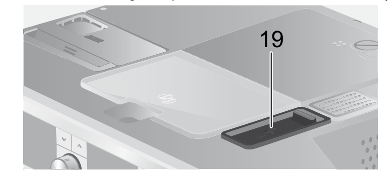


7. Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10).
   Se prepara el café que ha seleccionado. Para preparar otros tipos de café (con otra intensidad y otra composición) deberán seguirse los mismos pasos.

Preparación con café molido

La cafetera automática también permite preparar café con café molido. Para dosificarlo, la máquina dispone de una cuchara dosificadora (incluida en el volumen de suministro, parte exterior derecha de la máquina, [16]).

1. Extraiga la máquina y saque la cuchara dosificadora.
2. Abra el cajón para el café molido (19).



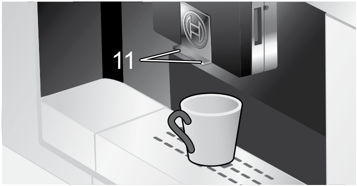
3. No llene el recipiente con **más de dos** cucharadas rasas de café molido.


No llene el recipiente con granos ni con café soluble.

4. Cierre el cajón para el café molido.
5. Vuelva a introducir la máquina en el mueble.
6. Seleccione la bebida y la cantidad utilizando el botón giratorio ◯ (5):



7. Coloque la taza debajo del dispositivo de salida de café (11).



8. Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10).

La máquina escalda el café y la taza o tazas empiezan a llenarse.
Si desea otra taza de café, vuelva a llenar el recipiente de café molido y repita el proceso. Si no se hace café durante 90 segundos, la cámara de preparación se vacía automáticamente para evitar que se llene demasiado. A continuación, se inicia el proceso de lavado.

Preparación con leche

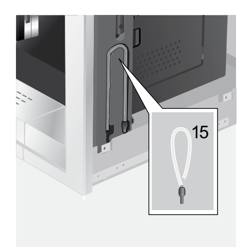


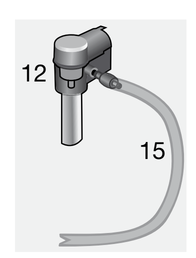
Para conseguir la mejor espuma utilice preferentemente leche fría con al menos un 1,5 % de materia grasa.

1. Tire hacia la izquierda de la tapa del vaporizador de leche (13); el vaporizador (12) está ahora accesible:



2. Extraiga la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
3. Saque el conducto para la leche incluido en el volumen de suministro (guardado en la parte exterior derecha de la máquina [15]) y conéctelo a la pieza terminal del vaporizador (12); vuelva a cerrar la tapa.





4. Coloque el recipiente con leche junto al vaporizador de leche. Introduzca el conducto para la leche en el recipiente. Introduzca en la leche el extremo del conducto que tiene la muesca.



5. Coloque la taza o el vaso bajo el dispositivo de salida de café.
6. Seleccione Macchiato, Capuchino o Café con leche girando el botón giratorio ◎. En el display se visualiza la bebida seleccionada, así como el ajuste de la intensidad y de la cantidad de café para esta bebida:



7. Ajuste la intensidad y la cantidad.
8. Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10). Primero se aspira la leche, se prepara y se vierte en la taza o el vaso. La máquina escalda el café inmediatamente después y empieza a llenar con él la taza o el vaso.



Los restos secos de leche son difíciles de eliminar. Por eso se recomienda limpiar las piezas que entran en contacto con la leche después de cada uso (véase «Limpieza del sistema de leche»).

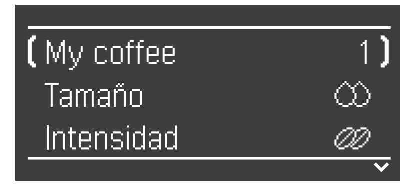
My coffee

Con el ajuste My coffee se puede determinar la cantidad de café y la cantidad de leche espumada que se desea mezclar.

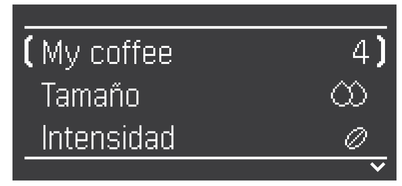
1. Conecte el conducto para la leche en el vaporizador de leche (véase «Preparación con leche»).
2. Coloque el recipiente con leche en la superficie de apoyo. Introduzca el conducto para la leche en el recipiente. Introduzca en la leche el extremo del conducto que tiene la muesca:



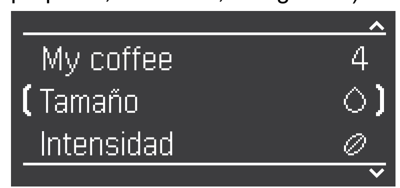
3. Coloque la taza debajo del dispositivo de salida de café.
4. Pulse la tecla My coffee:



5. Elija con el botón giratorio (5) la posición de memoria deseada. Están disponibles 4 posiciones (1-4).



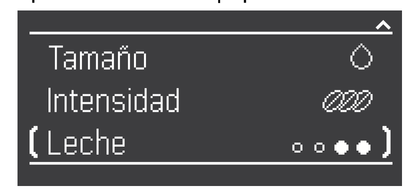
6. Cambie con (4) al tamaño (selección de la cantidad). Seleccione con el botón giratorio (5) el tamaño deseado (pequeño, medio, grande):



7. Cambie con (4) a la intensidad del café. Seleccione con el botón giratorio (5) la intensidad deseada de suave, normal o fuerte:



8. Cambie al menú de selección de la mezcla utilizando (4). Ajuste le mezcla deseada utilizando el botón giratorio (5) (pasos de 20 %):
   aprox. 20 % ○○○● | aprox. 40 % ○○●●
   aprox. 60 % ○●●● | aprox. 80 % ●●●●



9. Pulse la tecla **start/stop** (10): la máquina prepara la bebida con la mezcla deseada.



Los cambios realizados se guardan automáticamente y no es necesario confirmarlos. Para salir del menú sin hacer café, vuelva a pulsar la tecla My coffee.

Preparar espuma y leche caliente



¡Peligro de quemadura!
El vaporizador de leche (12) se calienta. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.



Para conseguir espuma de la mejor calidad utilice preferentemente leche fría con al menos un 1,5 % de materia grasa.

1. Extraiga el conducto para la leche y conéctelo al vaporizador de leche (véase «Preparación con leche»).
2. Coloque la taza o el vaso debajo de la salida del vaporizador de leche (12).
3. Seleccione el ajuste deseado Espuma o Leche caliente girando el botón (5):



4. pulse la tecla **start/stop** (10), de la salida del vaporizador de leche fluye espuma (aprox. 40 seg.) o leche caliente (aprox. 60 seg.).

Vuelva a pulsar la tecla **start/stop** (10) si desea interrumpir el proceso antes de tiempo.



Al preparar leche caliente pueden producirse pitidos que se deben a las características técnicas del vaporizador de leche (12).



Los restos secos de leche son difíciles de eliminar. Por eso se recomienda limpiar el vaporizador después de cada uso (véase «Limpieza del vaporizador de leche»).

Preparar agua para té



¡Peligro de quemaduras!
El vaporizador de leche (12) por el que sale el agua para té se calienta. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

Con la máquina también se puede preparar té.

1. Coloque la taza o el vaso bajo el dispositivo de salida de café.
2. Seleccione con el botón giratorio (5) Agua té:



3. Cambie al menú de selección de la temperatura utilizando (4). Fije la temperatura deseada con el botón giratorio (5):



4. Pulse la tecla ⊳□ **start/stop** (10). De la salida del vaporizador de leche fluye agua caliente durante aprox. 40 seg.

Vuelva a pulsar la tecla ⊳□ **start/stop** (10) si desea interrumpir el proceso antes de tiempo.

Sugerencia: caliente tazas con el agua caliente, sobre todo tazas de café expreso pequeñas y gruesas, antes de utilizarlas.

Información y ajustes

La tecla i (9) sirve para consultar información (pulsar brevemente) y realizar ajustes (mantenerla pulsada al menos durante tres segundos).

Información en el display

En el menú de información (tocar ligeramente la tecla i (9)) puede consultar la siguiente información:

- cuándo es necesaria una descalcificación
- cuándo es necesaria una limpieza
- cuándo es necesario un cambio de filtro
- cuántos cafés se han preparado desde la puesta en funcionamiento de la máquina
- cuántos batidos se han preparado
- la cantidad de agua para té preparada



Realizar ajustes en el display

Mantenga pulsada la tecla i (9) durante al menos 3 segundos. Se visualizan las siguientes posibilidades de ajuste:



Girando el botón  (5) puede cambiar entre las distintas posibilidades de ajuste; la posibilidad activa en cada caso se marca en el display con un corchete. Puede modificar el ajuste mostrado actualmente. Pulse para ello la tecla de flecha ⌄ (4). El corchete marca la nueva posibilidad de selección, p. ej. Español. Realice ahora el nuevo ajuste con el botón giratorio.

> **i** Los cambios llevados a cabo se guardan automáticamente y no es necesario confirmarlos.

Se ofrecen las siguientes posibilidades de ajuste:

– Idioma: pulse la tecla de flecha ⌄. El idioma del display se puede seleccionar girando el botón.
– Programa descalcificación: Para descalcificar la máquina, pulse la tecla ⊳□ **start/stop** (10); el programa de descalcificación arranca (véase «Servicio Descalcificar»).
– Programa de limpieza: Para limpiar la máquina, pulse la tecla ⊳□ **start/stop** (10); el programa de limpieza arranca (véase «Servicio Limpiar»).

– Calc‘n‘Clean: Para limpiar y descalcificar la máquina al mismo tiempo, pulse la tecla ⊳□ **start/stop** (10); el programa de descalcificación y limpieza arranca (véase «Servicio Calc‘n‘Clean»).
– Dureza agua: pulse la tecla de flecha ⩔. La dureza del agua (1, 2, 3 y 4) se puede seleccionar girando el botón ◎ (véase también «Determinar y ajustar la dureza del agua»).
– Temperatura del café: pulse la tecla de flecha ⩔. La temperatura del café se puede seleccionar girando el botón ◎.
– Auto OFF en: pulse la tecla de flecha ⩔. Girando el botón ◎ puede determinarse el intervalo de tiempo tras el que la máquina pasará automáticamente al «modo de ahorro» después de haberla utilizado por última vez. El ajuste puede oscilar entre 5 minutos y 8 horas. El ajuste por defecto es una hora. Este valor puede reducirse para ahorrar energía.
– Iluminación: pulse la tecla de flecha ⩔. La iluminación puede ajustarse a Apagado, Encendido o Apagado tras 5 min. (ajuste por defecto).
– Sonido: pulse la tecla de flecha ⩔. La señal acústica que suena al pulsar una tecla puede ajustarse a Apagado o Encendido girando el botón giratorio ◎.
– Contraste: pulse la tecla de flecha ⩔. El contraste del display se puede ajustar girando el botón ◎ (5). Los valores van de –20 hasta +20. El ajuste por defecto es 0.
– Filtro de agua: pulse la tecla de flecha ⩔. Es necesario lavar con agua cada nuevo filtro que se coloca en el recipiente del agua (14).
  1. Para ello, coloque el filtro en el recipiente del agua (14) y llénelo de agua hasta la marca «max».
  2. Pulse la tecla de flecha ⩔. Pulse [Iniciar con ⊳□] y ⊳□ **start/stop** (10).
  3. Coloque un recipiente de 0,5 litros debajo del vaporizador de leche (12).
  4. Pulse la tecla ⊳□ **start/stop** (10). El agua comienza a pasar primero por el filtro para lavarlo y después a llenar el recipiente.

Vacíe el recipiente. La máquina vuelve a estar lista para el servicio.
Al lavar el filtro se activa el ajuste de la indicación Cambiar filtro.
Cuando en el display se visualiza Cambiar filtro o cuando han transcurrido dos meses como máximo el filtro ya no es efectivo. Debe cambiarlo por razones higiénicas y para que la máquina no se calcifique (puede resultar dañada). Los filtros de repuesto pueden adquirirse en establecimientos comerciales o poniéndose en contacto con el servicio de asistencia técnica (véase «Accesorios»).
Cada vez que se cambia el filtro lo primero que debe hacerse es lavarlo. Al comienzo de este capítulo se ha descrito el procedimiento de limpieza que hay que seguir.
Si no coloca un filtro nuevo, cambie el ajuste del filtro de agua a Apagado.



Encontrará información detallada sobre el filtro de agua en las instrucciones sobre el filtro adjuntas.



Si no utiliza la máquina durante un periodo de tiempo prolongado (p.ej. durante las vacaciones), debería lavar el filtro antes de utilizarla de nuevo preparando simplemente una taza de agua caliente.

– Config. de fábrica: es posible borrar la configuración propia y volver a activar la configuración de fábrica (reset). Para activar la configuración de fábrica, pulse la tecla ⊳□ **start/stop** (10).



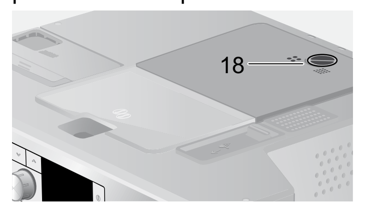
La máquina también puede reponerse al estado en que fue suministrada de la siguiente forma:

1. Apague la máquina accionando el interruptor **O/I** (2).
2. Pulse al mismo tiempo las teclas ⩓ y ⩔ (4) manténgalas pulsadas y vuelva a encender la máquina accionando el interruptor **O/I** (2).

Se vuelve a activar la configuración de fábrica.

Ajuste del grado de molido

El grado de molido del café se puede ajustar con el selector giratorio (18) de la parte superior de la máquina:





Atención:
El grado de molido sólo se puede ajustar mientras el molino funciona, de lo contrario la máquina puede resultar dañada.

1. Extraiga completamente la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
2. Seleccione Café solo en el menú de selección de bebida.
3. Pulse la tecla ⊳□ **start/stop** (10).
4. Con el molino en funcionamiento, ajuste el selector giratorio (18) de café molido fino ▩ a café molido menos fino ⁘ o al revés.



El nuevo ajuste sólo surte efecto a partir de la segunda taza de café.

Sugerencia: con granos de café muy tostados, ajuste un grado de molido más fino; en caso de granos menos tostados, ajuste un grado de molido menos fino.

Determinar el grado de dureza del agua

En esta máquina se puede ajustar el grado de dureza del agua. Es importante ajustarlo correctamente para que la máquina pueda indicar a tiempo el momento en que se debe descalcificar. El ajuste por defecto de la dureza del agua es 4.
El grado de dureza se puede determinar utilizando la tira de prueba adjunta o consultar llamando a la empresa de abastecimiento de agua de su zona.
Mantenga brevemente dentro del agua la tira de prueba, sacúdala ligeramente y lea el resultado cuando haya pasado un minuto.
Grados de dureza del agua y niveles de ajuste:

Nivel	Grado de dureza del agua	
	Alemania (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Recomendaciones para ahorrar energía

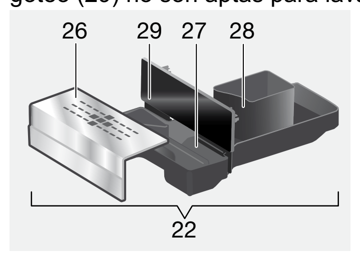
- La cafetera automática para café espresso pasa automáticamente al «modo de ahorro» después de una hora (ajuste de fábrica). En este modo la máquina consume muy poca electricidad. El ajuste de una hora puede reducirse (véase «Auto OFF en» en el capítulo «Realizar ajustes en el display»). De esta forma, la máquina consumirá todavía menos electricidad.
- Si la máquina no se utiliza, apáguela accionando el interruptor.
- En la medida de lo posible, no interrumpa la preparación de café o de espuma. Las interrupciones hacen que se consuma más electricidad y que la bandeja de goteo se llene más rápidamente.
- Cuando se visualice Servicio Descalcificar (véase «Servicio Descalcificar») descalcifique la máquina para evitar que se produzcan calcificaciones. Los residuos de cal hacen que aumente el consumo de electricidad.

Cuidado y limpieza diarios

¡Peligro de descargas eléctricas! Antes de limpiar la máquina apague el interruptor. No utilice limpiadores a vapor.

Cuidado diario

1. Limpie la superficie de la máquina con un paño suave y húmedo. No utilice paños ni productos de limpieza abrasivos.
2. No limpie las superficies brillantes con productos que contengan alcohol.
3. Enjuague el recipiente (14) sólo con agua.
4. Retire la chapa de goteo (26). Extraiga la bandeja de goteo (27). Retire la tapa de la bandeja de goteo (29). Tire el agua y los posos de café (28) que haya. Limpie la bandeja a mano o en el lavavajillas. La chapa (26) y la tapa de la bandeja de goteo (29) no son aptas para lavavajillas.



5. La tapa y el revestimiento aislante del recipiente para la leche sólo pueden limpiarse suavemente con un paño húmedo. No los meta en el lavavajillas.
6. Limpie el interior de la máquina (espacio para recipientes) con un paño.
7. Limpie el vaporizador de leche (la limpieza se describe a continuación).
8. Vuelva a colocar todas las piezas.



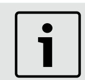
Importante: la bandeja de goteo (27) debería vaciarse y limpiarse a diario para evitar la formación de moho.



Si la máquina se enciende utilizando la tecla ⓘ (3) cuando está en reposo o si se pone en el «modo de ahorro» después de preparar café, se inicia la función de lavado automático. De esta forma, los conductos del interior de la máquina se limpian por sí mismos.

Limpieza del sistema de leche

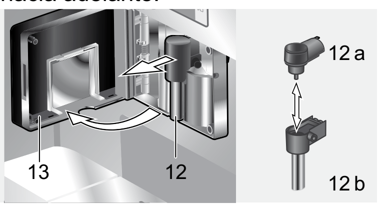
¡Peligro de quemadura!
El vaporizador de leche (12) se calienta. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.
Limpie el sistema de leche cada vez que lo utilice.



Las piezas también pueden meterse en el lavavajillas.

Lavado del sistema de leche:
1. Seleccione `Lavado` en el menú de selección de bebida y pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10).
2. Coloque una taza debajo del vaporizador de leche (12) e introduzca en ella el extremo del conducto para la leche.
3. Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10). La máquina llena automáticamente la taza con agua y vuelve a aspirarla para realizar el lavado a través del conducto para la leche. El proceso de lavado concluye después de 1 min. aproximadamente.
4. Vacíe la taza y limpie el conducto para la leche.

Limpieza del sistema de leche:
1. Desmonte el vaporizador de leche para limpiarlo. Abra para ello la tapa (13), sujete el vaporizador de leche (12) manteniéndolo horizontal y extráigalo recto hacia adelante:



2. Limpie la toma del vaporizador de leche (24) con un paño suave.
3. Desmonte el vaporizador (12 a y 12 b).
4. Lave las piezas a mano o metiéndolas en el lavavajillas (cesta para los cubiertos).
5. Vuelva a montar todas las piezas y colóquelas en la máquina. Empuje hacia atrás hasta que haga tope.

Limpieza de la unidad de escaldado

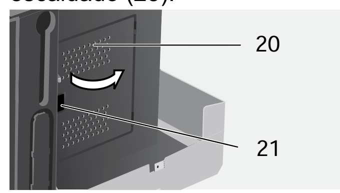
Además del programa de limpieza automático, la unidad de escaldado debería extraerse regularmente para limpiarla.



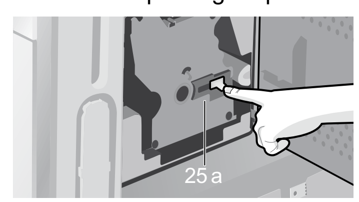
Atención: no utilice detergente para limpiar la unidad ni la meta en el lavavajillas.

1. Extraiga completamente la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
2. Active el «modo de ahorro» pulsando la tecla ⓘ (3).
3. Apáguela del todo con el interruptor **O/I** (2); no puede haber ningún símbolo encendido.

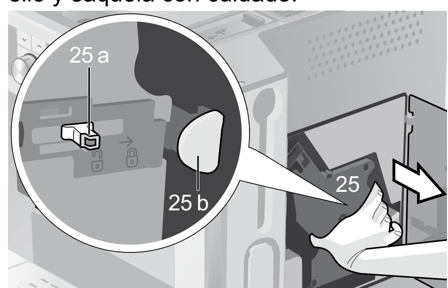
4. Agarre el abrepuertas (21) y empuje hacia atrás la puerta (20) de la unidad de escaldado (25).



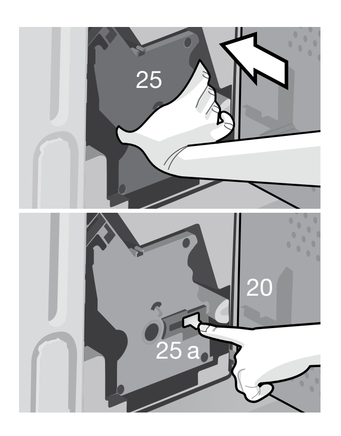
5. Deslice hacia adelante el dispositivo de bloqueo rojo (25 a) de la unidad de escaldado hasta que haga tope:



6. Pulse la tecla roja (25 b), agarre la unidad (25) por las cavidades previstas para ello y sáquela con cuidado:

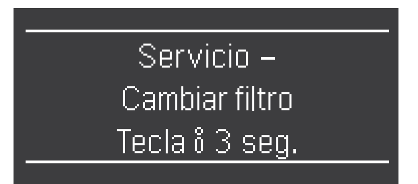


7. Coloque la unidad de escaldado (25) debajo del grifo y límpiela con agua.
8. Limpie el interior de la máquina con un paño húmedo.
9. Seque la unidad de escaldado y el interior de la máquina.
10. Vuelva a montar la unidad (25) y presione hasta que encaje por completo. Desplace el dispositivo de bloqueo rojo (25 a) hacia atrás hasta que haga tope y cierre la puerta (20).



Programas de mantenimiento

Dependiendo de cómo se utilice la máquina, en lugar del menú de selección de café en el display, se visualiza en intervalos regulares uno de los siguientes mensajes:



Servicio –
Limpiar
Tecla ℹ 3 seg.

Servicio –
Descalcificar
Tecla ℹ 3 seg.

Servicio –
Calc'n'Clean
Tecla ℹ 3 seg.

En ese caso deberá cambiarse el filtro de agua o bien limpiar o descalcificar la máquina inmediatamente con el programa correspondiente (descrito en las siguientes páginas), de lo contrario la máquina puede resultar dañada.



Los programas de mantenimiento también pueden ejecutarse manualmente en el menú de ajustes (véase «Realizar ajustes en el display»).

Los líquidos no deberán beberse en ningún caso. Para descalcificar no utilice nunca vinagre, productos a base de vinagre, ácido cítrico ni productos a base de ácido cítrico. Para descalcificar y limpiar utilice únicamente las pastillas adjuntas, que fueron desarrolladas para esta cafetera automática y pueden adquirirse en establecimientos comerciales o a través del servicio de asistencia técnica (véase «Accesorios»).
No introduzca nunca pastillas ni otros productos para descalcificar en el cajón para el café molido/para pastillas de limpieza.
Importante: si el recipiente del agua (14) tiene un filtro dentro, es imprescindible que lo retire antes de iniciar el programa de mantenimiento.
El programa de mantenimiento no deberá interrumpirse en ningún caso. Si un programa de mantenimiento se interrumpe, p. ej. por un corte de corriente, deberá procederse de la siguiente forma:

1. Lave el recipiente del agua (14) y llénelo con agua limpia hasta la marca «max».
2. Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10); el programa de limpieza se ejecuta ahora durante 3 minutos aproximadamente:

Limpieza en proceso
Vaciar bandeja de goteo
   Vacíe la bandeja de goteo (22).
Colocar bandeja goteo
   Vuelva a colocar la bandeja de goteo.
La máquina vuelve a estar lista para funcionar.

Descalcificar

Cuando se visualice Servicio – Descalcificar o después de haber seleccionado Programa descalcificación en el menú de ajustes, mantenga pulsada la tecla ℹ (9) durante tres segundos como mínimo. Se visualiza:
Programa descalcificación
Iniciar con ▷□
   Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10). El display le guiará a lo largo del programa:
Vaciar bandeja de goteo
   Vacíe la bandeja de goteo (22).
Colocar bandeja goteo
   Vuelva a colocar la bandeja de goteo.



Si el vaporizador de leche no está insertado, aparece el mensaje:

Colocar vaporizador de leche
Inserte el vaporizador de leche (12)

Colocar recipiente debajo
batidor de leche. Pulsar ▷□
   Coloque un recipiente de 0,5 litros debajo del vaporizador de leche (12). Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10).



Si el filtro está activado se visualiza el mensaje:

Retirar filtro de agua
Pulsar ▷□
Retire el filtro de agua y pulse ▷□ **start/stop** (10).

Introducir 0,5 l agua +
descal. Pulsar ▷□

Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (14) y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10), el programa de descalcificación se ejecuta durante aprox. 20 minutos:

Descalcific. en proceso



Si el recipiente del agua no contiene la suficiente cantidad de solución descalcificadora se visualiza el mensaje:

Falta descalcificador
Rellenar descalcif.
Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (14) vacío y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10). El programa de descalcificación continúa.

Limpiar y llenar recip. de agua
Pulsar ▷□

Lave el recipiente del agua y llénelo con agua limpia hasta la marca «max».
Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10). El programa de descalcificación se ejecuta durante 1 minuto aproximadamente y la máquina inicia el proceso de lavado:

Descalcific. en proceso
Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo.

Colocar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.

La máquina vuelve a estar lista para funciona.

Limpiar

Cuando se visualice Servicio – Limpiar o después de haber seleccionado Programa de limpieza en el menú de ajustes, mantenga pulsada la tecla i (9) durante tres segundos como mínimo. Se visualiza:

Programa de limpieza
Iniciar con ▷□

Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10). El display le guiará a lo largo del programa:

Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (22).

Colocar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.

Limpieza en proceso
Abrir cajón para café molido

Extraiga la máquina y abra el cajón para el café molido (19).

Introducir pastilla de limpieza.
Cerrar cajón.

Introduzca una pastilla de limpieza en el cajón para el café molido y ciérrelo.

Pulsar ▷□

Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10). El programa de limpieza se ejecuta durante aproximadamente siete minutos:

Limpieza en proceso
Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo.

Colocar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.

La máquina vuelve a estar lista para funcionar.

Calc'n'Clean

El programa Calc'n'Clean combina las funciones de descalcificación y limpieza. Si el momento en el que ambos programas deben ejecutarse está próximo, la máquina propone automáticamente este programa. Cuando se visualice Servicio – Calc'n'Clean o después de haber seleccionado Calc'n'Clean en el menú de ajustes, mantenga pulsada la tecla i (9) durante tres segundos como mínimo. Se visualiza:

Calc'n'Clean
Iniciar con ▷□

Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10). El display le guiará a lo largo del programa:

Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (22).

Colocar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.



Si el vaporizador de leche no está insertado, aparece el mensaje:

Colocar vaporizador de leche

Inserte el vaporizador de leche (12)

Colocar recipiente debajo
batidor de leche. Pulsar ▷□

Coloque debajo del vaporizador de leche (12) un recipiente que tenga una capacidad mínima de 1 litro.
Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10). La máquina realiza dos ciclos de lavado:

Limpieza en proceso
Abrir cajón para café molido

Extraiga la máquina y abra el cajón para el café molido (19).

Introducir pastilla de limpieza.
Cerrar cajón.

Introduzca una pastilla de limpieza en el cajón para el café molido y ciérrelo.



Si el filtro está activado se visualiza el mensaje:

Retirar filtro de agua
Pulsar ▷□

Retire el filtro de agua y pulse ▷□ **start/stop** (10).

Introducir 0,5 l agua +
descal. Pulsar ▷□

Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (14) y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10), el programa de descalcificación se ejecuta durante aprox. 20 minutos:

Descalcific. en proceso



Si el recipiente del agua no contiene la suficiente cantidad de solución descalcificadora se visualiza el mensaje:

Falta descalcificador
Rellenar descalcif.

Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (14) vacío y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10). El programa de descalcificación continúa.

Limpiar y llenar recip. de agua
Pulsar ▷□

Lave el recipiente del agua y llénelo con agua limpia hasta la marca «max».
Pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10). El programa de descalcificación se ejecuta durante 1 minuto aproximadamente:

Descalcific. en proceso

A continuación el programa de limpieza se ejecuta durante aproximadamente siete minutos y lava la máquina:

Limpieza en proceso
Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo.

Colocar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo. La máquina vuelve a estar lista para funcionar.

Accesorios, almacenamiento, eliminación, garantía

Accesorios

Los siguientes accesorios pueden conseguirse en establecimientos comerciales y a través del servicio de asistencia técnica:

Accesorios	**Número de pedido**	
	Establ. comerc.	Servicio de asistencia técnica
Pastillas de detergente	TCZ6001	310575
Pastillas descalcificadoras	TCZ6002	310967
Filtro de agua	TCZ7003	467873

Almacenamiento

Para evitar daños provocados por el hielo, la máquina deberá vaciarse completamente antes de ser transportada o guardarda.



Para ello, estando la máquina lista para funcionar y el recipiente del agua (14) lleno.

1. Coloque un recipiente grande y estrecho debajo del vaporizador de leche (12).
2. Seleccione el ajuste Espuma en el display, pulse la tecla ▷□ **start/stop** (10) y deje salir vapor durante aprox. 15 segundos.



3. Apague la máquina accionando el interruptor **O/I** (2).
4. Vacíe el recipiente del agua (14) y la bandeja de goteo (22).

Eliminación

Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE). La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.
En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.
Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.
GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH.
Exija su identificación.
Modificaciones reservadas.

Resolución de problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
Mensaje del display Introducir granos de café. La máquina no muele a pesar de que el recipiente para granos está lleno.	Los granos no caen directamente en el molino (son demasiado grasos).	Si es necesario, utilice otro tipo de café. Limpie el recipiente vacío con un paño seco.
No es posible preparar agua para té.	El vaporizador de leche o la toma del vaporizador están obstruidos.	Limpie el vaporizador o la toma.
Muy poca espuma o espuma muy líquida. El vaporizador de leche no aspira leche.	El vaporizador de leche o la toma del vaporizador están obstruidos.	Limpie el vaporizador o la toma.
	Leche inadecuada.	Utilice leche con un 1,5 % de materia grasa.
	El vaporizador de leche (12) no está montado correctamente.	Monte correctamente el vaporizador de leche (12).
El café solamente sale a gotas o no sale.	El grado de molido es demasiado fino. El café molido es demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea menos fino. Utilice café molido menos fino.
	La máquina está muy calcificada.	Descalcifique la máquina.
El café no tiene «crema» (espuma por encima).	Tipo de café inadecuado.	Utilice otro tipo de café.
	Los granos ya no están frescos.	Utilice granos frescos.
	El grado de molido no es el adecuado para los granos de café.	Regule el grado de molido para que sea más fino.
El café es demasiado «ácido».	El ajuste del grado de molido es demasiado grueso o el café molido es demasiado grueso.	Regule el grado de molido para que sea más fino o utilice un café molido más fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tueste más oscuro.
El café es demasiado «amargo».	El ajuste del grado de molido es demasiado grueso o el café molido es demasiado grueso.	Regule el grado de molido para que sea más fino o utilice un café molido más fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice otro tipo de café.
Mensaje del display Avería Llamar tel. asistencia	La máquina está averiada.	Póngase en contacto con la línea de atención al cliente (véanse las páginas traseras).

Resolución de problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
Indicación de display Revisar unidad central	Unidad de elaboración sucia.	Limpiar unidad de elaboración.
	Demasiado café molido en la unidad de elaboración.	Limpie la unidad de elaboración (llene como máximo 2 cucharadas rasas de café molido).
Calidad del café o de la leche muy variable.	La máquina está calcificada.	Descalcifique la máquina con dos pastillas de descalcificador siguiendo las instrucciones.
Gotas de agua en el interior de la máquina al haber retirado la bandeja de goteo.	Bandeja de goteo retirada demasiado pronto.	Retire la bandeja de goteo unos segundos después de haber preparado la última bebida.

Si no puede resolver algún problema, no intente encontrar la avería, desmontar la máquina ni repararla por sí mismo. Póngase en contacto con la línea de atención al cliente (véanse las páginas traseras).